



Summerhill and A.S. Neill

夏山学校的百年故事

——献给当代的教师、校长和家长

[英] 马克·沃恩 编著
沈 兰 译



教育科学出版社

Educational Science Publishing House



Information

中国地质大学图书馆

地质研究所图书馆 地质研究所图书馆

燕山学校的百年故事

—— 地质研究所图书馆 地质研究所图书馆

地质研究所图书馆

地质研究所图书馆

教师教育力译丛

钟启泉 严书宇 沈 兰 主编



夏山学校的百年故事

—— 献给当代的教师、校长和家长

[英] 马克·沃恩 编著

沈 兰 译

教育科学出版社

· 北 京 ·

责任编辑 周益群
版式设计 杨玲玲
责任校对 曲凤玲
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

夏山学校的百年故事：献给当代的教师、校长和家长/
长/ (英) 沃恩编著；沈兰译. —北京：教育科学出版社，2011. 4

(教师教育力译丛/钟启泉，严书宇，沈兰主编)

书名原文：Summerhill and A. S. Neill

ISBN 978-7-5041-5647-1

I. ①夏… II. ①沃…②沈… III. ①夏山学校-校
史 IV. ①G639.561.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 013139 号

北京市版权局著作权合同登记 图字：01-2008-3500 号

教师教育力译丛

夏山学校的百年故事——献给当代的教师、校长和家长

XIASHAN XUEXIAO DE BAINIAN GUSHI

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号 市场部电话 010-64989009

邮 编 100101 编辑部电话 010-64989421

传 真 010-64891796 网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京鑫华印前科技有限公司

印 刷 北京人卫印刷厂

开 本 169 毫米×239 毫米 16 开

印 张 13

字 数 181 千

版 次 2011 年 4 月第 1 版

印 次 2011 年 4 月第 1 次印刷

印 数 1—5 000 册

定 价 29.00 元

如有印装质量问题，请到所购图书销售部门联系调换。

总 序

为了更好地推进和实施国家新课程改革，近年随着《国家教师教育技术标准》的酝酿与制定，教师专业发展、教师知能、教师教育的研究如火如荼，致力于提高教师专业知能的教师教育书籍也如雨后春笋，试图使教师成为像医生、律师那般的专业人士，因此许多研究与实践都聚焦在“专业人士”的专业知识和技能上。在教师教学的规范化、科学化方面，许多学者作了不少探索。在实践中，全国各地，尤其是课程改革实验区的教育行政部门纷纷制定相关教师发展制度，推动学校开展校本教研，对教师教学进行课堂观察、科学分析……力图通过这些方式改进教师专业知能。

然而，教师的现实职业生活是复杂的。它包括每天走进课堂，去上各种各样的课：差班的课，好班的课；好上的课，不好上的课；传统的课，教改的课；校长光临的课，教研室调研的课；认真准备的课，没时间准备的课；自己很理解的课，自己也不清楚的课……它包括每天的教学日常工作：备课，布置作业，批改作业，出考卷，批考卷，登记分数，排定名次，找学生谈话，被学生感动，被学生气得半死……它还包括忙着写教案，忙着备课，偶尔看看教育理论的书，因为学校也有了发表文章的要求，和职称挂钩……

在纷繁复杂的职业现实生活面前，目前的教师专业发展制度、方案、研究，似乎又成了一种以奖惩推动的“教师管理制度”，与教师收入、职称挂钩的自上而下的“要求”，甚至是“枷锁”。教师在忙于填写各种表格、课堂反思、教学设计的同时，也对这种文本式管理能否提升其教育力产生了疑虑。教师们有一种强烈的感觉：改革的脚步越来越快，实践成果越来越多，一路狂奔似乎停不下来，在狂奔过后的路上，是迷茫。新课程的理念与价值观和现实的教育教学中一些新方案、新做法似乎又成了两张

皮，教师依然很难告别“工具理性”的“技术熟练工”的身份，很难逼近“反思性实践家”的“境界”。人类灵魂的工程师，仍然是戴着镣铐跳舞的教书匠，教师徘徊的灵魂，已经跟不上脚步……

其实，新课程的理念与价值观需要教师对指导自己职业实践的伦理道德观进行深刻反思和探索。而在目前的教师教育研究中，很少就教师职业的伦理道德进行深刻反思。这是我们这个时代的特征，不仅是教育，透过大量的学术书籍与文章，以及大众媒体，可以发现当前社会各个层面普遍的伦理价值缺失。在教育实践中，学校热衷于维护如何帮助学生提高学业成绩，以及提升教师技术能力所进行的教育改革，这不禁令人越发忧心忡忡。

这里，需要提到一个新的教师教育的概念，即教师的教育力——教师职业的灵魂。教师的教育力不同于教师专业能力、教师知能等概念，它是由教师所从事的教育工作的特殊性所规定的。教师的教育力集中体现于教师对教育及教学的道德责任，渗透于教师工作的各个层面，是教师职业的“灵魂”。倘若我们忽视这些责任，就会削弱教师专业发展所能达到的前景，使得教学至多被认为是一种基于专业知识的职业，而其职业地位却无法获得真正的提升与尊重。

教师的教育力体现在能够将新课程所倡导的理念与价值观变成指导自己实践工作的理念与价值观。如果带着这样的伦理价值观发现和面对教育教学问题，处理教育教学问题，并从教育教学实践中学习，教师就能清楚地知道教育需要什么，自己需要什么；他们会设法获得更多的能力和能量完成自己的工作，让自己过一种“教育的生活”，因为这就是他们的“生活”。当一位老师告诉你说：“我是教师。”那是因为他知道（起码他觉得知道）“教师”是什么意思，他认为自己体会了其中深刻的、朴实的、玄妙的、艺术的、情感的、自我的各种滋味。不仅代表了教师职业的知识与技能，更代表了一种作为教育者的责任、道德和伦理价值观。

所以我们应该高度认识和评价教师的教育力，并给予最大的尊重。不需要把教育力划分，也不必将其高度地理论化，因为教师本身，就是教育力所在；教师的发展，就是教育力发展；教师的生活，就是教育力的源泉。

在这套“教师教育力译丛”的编选中，我们不把教师看成抽象的对象，不把教师的教育力看成简单的一二三四五的能力表格。因为教师的教育生活就是教育力，就是教育力的形成和实践。因此每本书的作者都是从事过多年教育实践，他们从教师的实际教育视角出发，所讲述的是如何在教师的实际教育生活中实现和贯彻教育的一些伦理价值观。也就是从伦理价值观的角度谈教师的教育生活，谈他们每天的教育工作遭遇，深入探索教师关心的一些教育问题——从中我们可以找到我国新课程改革理念的源头，如教师如何理解学生的人性？如何使他们成为全面发展、受过良好教育的年轻人？教师的权威从何而来？理想的学校和教育应该是怎样的？公立学校作用何在？它们因何而存在？又为谁存在？有哪些独特的教育的价值观历久弥新，一直为我们追随？……在推出本“译丛”前，我们了解到作为教师教育目标的道德特性在职后教育中普遍缺失。本“译丛”正是要为教育者提供一些有益的启示，特别是借此让他们产生需求感，并参与到与“译丛”作者的对话中，从而获得更多的教育感悟。我们坚信，从教育伦理和其他方面丰富教师的眼界和视野，就是拓展了教育力。在紧张繁忙的学校教育工作中，在课程改革的迅速推进中，教师们步履匆匆。我们期待本“译丛”能够走进教师的案头和书架，成为教师精神家园的一部分，帮助教师在工作中静下来，慢下来，不断深入思考，以一步步提高自身的教育力，真正让自己的灵魂跟上脚步。

编者
2009年5月

译者前言

试想一下有这样一所学校——“在那里，爬树和搭个小窝的重要性绝不亚于分数。在那里，如果想的话，你可以冲着老师大喊大叫。在那里，规范日常生活的各项规定是由大家一起民主协定的。在那里，如果孩子想的话，他们可以整天玩耍……”

看到这里，我想大多数的教育工作者与家长都会认为这大概是孩子们幻想中的学校。事实上，它却是一所真实的英国学校，而且已经存在了近百年。1999年12月31日英国《泰晤士报》将夏山学校校长尼尔（A. S. Neill）评选为20世纪最具影响力的12位教育家之一。这足以证明夏山学校这所百年老校，其办学理念时至今日仍领先于这个时代。

夏山学校创办于1921年，是一所规模不大的私立寄宿制基础教育学校，创办之初只能容纳几十名学生，时至今日也只接纳百多名学生。然而它是进步主义民主教育的实践典范，被称为“世界上最古老的儿童民主校”，其创办人尼尔和他的夏山对英国本土及国外的教育系统产生了重要的影响。尼尔的办学理念与实践深深影响着一代又一代的校长、教师、家长。同时，学校的教育哲学也吸引了国际上众多教育家。

对于成长到入学年龄的儿童，家长和社会都一致关心他们是否会认字、写字、算术，老师们也习惯于用学业成绩衡量儿童成长发展的好与不好，当然同时，我们也希望他们的童年是幸福和快乐的。然而在现实中，这仿佛是鱼与熊掌，往往不可兼得。我们的孩子总是为了学业的优异放弃了自己的游戏时间、与同伴交往的时间、了解大自然与社会的时间、无所事事发呆的时间。更可惜的是，他们放弃了了解自己的性格特长与发展兴趣爱好时间。我总是在想：他们是否放弃了更为宝贵的东西去追求学业优异。

从终生发展的眼光来看，一个孩子除了适应社会、学校、家长期望带来的学习要求和压力，我们更希望他们能最大程度地找到从内心里激励他们的学习动机，能学会自信地生活、发挥自己的创造力，来为他们一生的幸福感奠定基础。

让学校来适应孩子——而不是让孩子去适应学校。这是夏山学校基于对孩子善良天性的信任所坚持的办学信念，历经近一个世纪从未动摇。因此，夏山学校可能是世界上最快乐的学校了。这儿没有旷课，也很少有学生会想家。校长尼尔提出的很多观点，比如关于孩子如何学习，处于权威地位的大人们该怎样对待孩子们和年轻人，以及在学习过程中游戏的重要性等等，都是基于对孩子们的观察，与他们共同生活时摸索出来的。他向全世界的学界证实了真正的民主进程作为积极的学习经验所带来的益处。

在夏山学校，孩子的成功不是用学业成就来衡量，而是按照孩子自己对成功的定义来衡量。孩子们应该过他们自己的生活——既不是活在那些望子成龙的家长们的期待中，也不是那些自认为知道什么是对孩子最好的教育家为他们设定的目标中。所有这些来自成人世界的干涉或指导只会培养出一代机器人。

当然，让学校适应孩子的理念并不容易坚持。英国教育标准办公室通过标准化督察，用一系列教育标准评估夏山，并威胁要关闭夏山学校，而夏山学校则对评估标准提出异议，并将教育标准办公室告上法庭（本书对此进行了详细的记载）。在这场斗争中，夏山学校强调其在英国以及海外的重要性，得到了来自全国乃至全球的广泛支持。事实已经很清楚，夏山已经不仅仅是一所具有独特理念的经得起时间考验的学校，而且也是仍活跃在世界教育史上。官司结束后，英国大多数报纸和全国性的电视台都报道了这件事——他们头版头条告诉人们：夏山胜诉了。

夏山学校实行的弹性上课制、不分级学校制以及在学校各项生活中采用学生自主管理等做法至今仍领先于这个时代。如今，我们更需要夏山学校的存在，因为不少的学生都受制于狭隘的课程与密集的课堂教学而筋疲力尽，甚至在某些教育环境中考试成绩至上的情况愈演愈烈，相比之下，夏山学校为现行的教育提供了另一种教育模式。

夏山学校的办学理念也充满着对强烈的人文精神，强调孩子的人格与品性成长远远比学业优异更为重要。这也是译者翻译此书的初衷。在书中，尼尔振聋发聩地呼吁道：

“要是我们的土地上充斥着各种仇恨，身为教育者的我们又怎么可能躲在小小的象牙塔里，心安理得地过着自己桃花源般的生活呢？到了这里你能就会明白为什么我一直强调考试、课堂、书本学习不是教育的真谛。有些问题我们无法回避：希腊文、数学和历史不是家庭和睦的保证。夏山学校的未来并不重要，重要的是夏山学校提倡的人文精神的未来至关重要。我们必须为后人创造一个能自由成长的环境。自由是爱的保证，而只有爱是整个世界的希望。”

本书的翻译是在我女儿出生前后，非常感谢王君英参与了本书第四、第五章的部分翻译，此外，衷心地感激汪菊，在我忙于照顾婴儿的期间，她认真校对和修订了本书的所有译文。

从这本书中我和我的先生也了解到了许多为人父母之道，在为孩子的教育问题焦虑的时候，我们也相信书中写的那样：“组织一个家庭是非常有趣的事，完全不用像很多家长想的那样麻烦。只要有足够的常识、幽默感，平等地对待孩子，同时又记住他们的世界与成年人的不同，那么你就不会遇到小孩子的乱发脾气和青少年的叛逆。你将每天生活在一个到处都是朋友的安谧环境中，而不是像我们平日常见的争吵不断。”

沈 兰

2011年2月

上海市教育科学研究院

编者序

夏山学校是世界上最古老的儿童民主学校。这所由 A. S. 尼尔于 1921 年创办的学校，至今仍领先于它目前所处的时代。该学校积累了许多值得那些由政府创办的主流学校学习的教育实践经验，这些经验也为世界各地的家长就如何养育子女这一问题带来诸多启示。

下面的这段学校介绍来自夏山学校的现任校长，其创办人的女儿佐薇·尼尔·里德黑德（Zoë Neill Readhead）：

试想一下有这样一所学校……

- 在那里，爬树和搭个小窝的重要性绝不亚于分数。
- 在那里，如果你想的话，可以冲着老师大喊大叫。
- 在那里，规范日常生活的各项规定是由大家一起民主协定的。
- 在那里，如果孩子想的话，他们可以整天玩耍……

本书的开篇是由蒂姆·布里格豪斯（Tim Brighouse）所撰写的引言。他曾是伯明翰市和牛津市的教育局局长，基尔大学（university of keele）的教育学教授，目前他是伦敦学校委员会委员，同时他也是 A. S. 尼尔夏山基金的赞助人。

本书接下来的一些篇幅将向读者展示 A. S. 尼尔本人的一些论述。我们引用了他本人的著作《夏山学校》（*Summerhill*）的第一章内容。在过去的 40 多年里，这本介绍夏山学校在 20 世纪 60 年代这段时期大致情况的著作已在全世界范围内售出了数百万册。

紧接其后的纪实报告出自尼尔的女儿佐薇·尼尔·里德黑德的笔下，她自 1985 年开始担任夏山学校的校长，应邀与读者们谈谈夏山学校在当今社会的重要性。佐薇本人以及她的四个孩子，都曾在夏山学校就读，目

夏山学校的百年故事

前，她的两个孙辈孩子也正在夏山学校学习。

伊恩·斯特罗纳克 (Ian Stronach)，曼彻斯特城市大学的教育系教授，在本书中讲述了一项针对夏山学校著名的督察工作，这次审查的结论引发了学校与英国政府教育与就业部之间的法律纠纷，这起风波最后以夏山学校于 2000 年在位于伦敦的皇家法庭上的获胜而告终。



图1 夏山学校

今日的夏山比以往任何时候都要强大。在英国政府部门的督察工作中，夏山学校可能是国内最受保护的学校了；英国政府的学校督察机构——英格兰教育标准办公室 (Office for Scotland in Education, OFSTED) ——曾被迫中止其试图关闭夏山学校的行动，夏山学校的自由式学校教育 (free-school education) 得到了民众的支持。一场世界范围内、旨在通过维护学校以及学生权利来为夏山辩护的活动最终获得了胜利。

一件颇具代表性的事件就是：在 2005 年，夏山学校的网站每个月的

点击率达到了8万次。在学校网站的首页，你可以看到以下这段话。

夏山学校的目标可以归纳为如下几点：

- 给予孩子们自由，让他们按照自己的意愿成长。
- 给予孩子们权利，让他们能掌控自己的人生。
- 给予孩子们时间，让他们能够自然地成长。
- 给予孩子们快乐的童年，保证他们不会感受到成人制造的压制和恐惧。

本书中所讲述的故事、观点、教育价值标准以及学校的实践令人心悦诚服，并且这些对当今世界的教育系统也有重要的价值。

在教育机构中，我们该如何对待孩子才能引导他们进入学习的状态并开始学习？如果夏山学校的观点能被家长们接受，并运用于日常对子女的照料中，这会给孩子带来怎样的影响？

如今我们都觉得教师对学生进行体罚是一种野蛮的行为，并且很高兴地看到，在英国，这种行为在20世纪90年代末于校园中绝迹；然而自夏山学校建校以来的85年中没有任何一个孩子曾遭受过体罚。我们可以从很多例子中清楚地认识到尼尔是如何对待和教育儿童与青少年的，建立一个不允许体罚的学校（第一次世界大战刚刚结束）正是其中一个很好的范例。

本书试图向读者们说明夏山学校有很多值得其他公立学校（和私立学校）学习的经验。在夏山众多行之有效的做法中，有两点非常独特。第一，夏山的学生可以自由选择他们想要学习的科目，并且自由安排学习和玩耍的时间。这些学生日后都成为了全面发展、受过良好教育的年轻人。他们自尊、自信、对自身有足够的认识，融入主流社会后的生活依旧令人满意，他们能胜任自己的工作，承担各自的社会角色，对生活也充满热情。

第二，真正的民主参与精神（我们经常能在政府所制定的教育目标中听到这个词），这是夏山学校所独有的。学校的例行会议就是到访者见证这一点的绝佳机会，它为夏山学校的每一个成员都提供了一个发表自己观点和争鸣的平台，由此可能诞生新的校规，校园生活的未来也在这里得到规划。如果公立学校能够像夏山学校一样将民主融入学生日常生活中，哪怕只是做到一小部分，那么对整个国家的教育系统来说也是一个飞跃，同时也将改善我们和学生之间的关系，使其更为健康。

夏山学校常将自己注解为“世界上最古老的儿童民主学校”，这一说法至今看来仍十分准确。夏山的创办人尼尔的想法和做法简单明了——“以孩子为本”（follow the child）——在佐薇·尼尔·里德黑德的领导下，学校自始至终贯彻了这一做法。她向读者所表达的最关键的想法就是：这些年来，孩子本身并没有改变，如果教师、家长以及其他教育工作者能不断开发利用这个最基本、达观的做法，那么不论是在教育或儿童保育方面，我们都会看到更多卓有成效的结果。

本书讲述的是一所位于英国的独立学校，这所学校规模不大却在世界上享有盛誉。这所学校将继续与所有关心孩子们如何学习、彼此之间如何相处、如何与成人相处的人们分享它的经验。这些年来，尼尔的许多著作不断地被翻译成各种不同的语言在世界各地出版。希望通过本书，能够让英国和其他各国的读者了解和熟悉夏山学校。

马克·沃恩
Mark Vaughan

目 录

Contents



编者序/1

第一章 引言/1

第二章 尼尔时代的夏山学校/6

- 一、夏山学校的构想/6
- 二、夏山一瞥/15
- 三、夏山学校的教育和标准化教育的差异/26
- 四、夏山毕业生面面观/30
- 五、夏山学校的个别辅导课/34
- 六、自我管理/43
- 七、男女同校/52
- 八、劳动/54
- 九、玩耍/56
- 十、小剧院/60
- 十一、音乐和舞蹈/64
- 十二、体育活动/65
- 十三、英国教育部皇家督学处关于夏山学校的督察报告/67
- 十四、对于督学督察报告的说明/75
- 十五、夏山学校的未来/77

第三章 今日的夏山学校/81

- 一、学生、家长和校长/81
- 二、让孩子自由发展/100
- 三、走出困境/133
- 四、结局/138

第四章 督察与公正/141

- 一、简介/141
- 二、皇家督学团的证据基础/142
- 三、法庭审理过程/149
- 四、夏山学校的申诉，教育标准办公室的回复以及申诉仲裁官的调查结果/153
- 五、结论/156

第五章 关于夏山学校办学理念的问与答/162

- 一、总论/162
- 二、关于夏山学校/164
- 三、关于养育孩子/166
- 四、关于性/175
- 五、关于宗教/177
- 六、关于心理/179
- 七、关于学习/180

第六章 有关今日夏山学校的问与答/182

第一章

引言



蒂姆·布里格豪斯

Tim Brighouse

罗伯特·洛（Robert Lowe）于19世纪60年代在《学校修正法案》中引入“绩效考核机制”（payment by results）这一做法，其后的数十年里，公立学校一直被这种严苛的督学制度所制约。该制度通过对一所学校学生大致基本的读、写、算能力进行抽查，来决定该学校获得政府的财政拨款额度。

即使在那一时代结束后，或许是习惯成自然，大多数学校仍然维持着这种沿袭国家教育行政部门规定的正统做法。在小学教育中，人们还是功利主义地将关注点放在那些基本的读写算上，新建成的文法学校的课程设置也是以我们所熟悉的那些知识性学科为主。直到“二战”结束，公立学校才走出那个时代的阴影，开始在课程的解读与选择以及学校的组织管理形式方面进行各种创新和尝试。

当公立学校尤其是综合学校开始这样做时，那些常被我们称之为“第三种选择”不起眼的私立学校进入了这些公立学校的视野，并对它们产生了巨大的影响。就是这个时候，A. S. 尼尔和夏山学校引起了大家的注意。在1945—1990年中接受培训的英国教师很少有人没有听说过A. S. 尼尔这个名字。

对于师范学院和综合大学教育系的学生来说，尼尔和他的学校绝对是“第三种选择”中的典范，创造了令人瞩目的成绩。尼尔将自己在夏山学